



LCIE

1 ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

2 Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles
Directive 94/9/CE

3 Numéro de l'attestation d'examen CE de type
LCIE 03 ATEX 6328

4 Appareil ou système de protection :
Hublot de regard
Type : 6122/6...

5 Demandeur : R. STAHL Schaltgeräte GmbH

6 Adresse : Am Bahnhof 30
74636 WALDENBURG
ALLEMAGNE

7 Cet appareil ou système de protection et ses variantes éventuelles acceptées est décrit dans l'annexe de la présente attestation et dans les documents descriptifs cités en annexe.

8 Le LCIE, organisme notifié sous la référence 0081 conformément à l'article 9 de la directive 94/9/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 mars 1994, certifie que cet appareil ou système de protection est conforme aux exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé pour la conception et la construction d'appareils et de systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles, données dans l'annexe II de la directive. Les vérifications et épreuves figurent dans notre rapport confidentiel N° 60013895-507247.

9 Le respect des exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé est assuré par la conformité aux documents suivants :
-EN 50014 (1997) + amendements 1 et 2,
-EN 50018 (2000) + amendement 1,
-EN 50019 (2000),
-EN 50281-1-1 (1998) + amendement 1.

10 Le signe X lorsqu'il est placé à la suite du numéro de l'attestation, indique que ce matériel ou système de protection est soumis aux conditions spéciales pour une utilisation sûre, mentionnées dans l'annexe de la présente attestation.

11 Cette attestation d'examen CE de type concerne uniquement la conception et la construction de l'appareil ou du système de protection spécifié, conformément à la directive 94/9/CE. Des exigences supplémentaires de cette directive sont applicables pour la fabrication et la fourniture de l'appareil ou du système de protection.

12 Le marquage de l'appareil ou du système de protection devra comporter, entre autres indications utiles, les mentions suivantes :
Ex II 2 G et/ou D
EEx de IIC T4 ou T3
IP65, T130°C ou T195°C

Fontenay-aux-Roses, le 17 novembre 2003

1 EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres
Directive 94/9/EC

3 EC type Examination Certificate number
LCIE 03 ATEX 6328

4 Equipment or protective system :
Inspection light
Type : 6122/6...

5 Applicant : R. STAHL Schaltgeräte GmbH

6 Address : Am Bahnhof 30
74636 WALDENBURG
GERMANY

7 This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

8 LCIE, notified body number 0081 in accordance with article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and Council of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective system intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II of the Directive. The examination and test results are recorded in confidential report No. 60013895-507247.

9 Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with :
-EN 50014 (1997) + amendments 1 and 2,
-EN 50018 (2000) + amendment 1,
-EN 50019 (2000),
-EN 50281-1-1 (1998) + amendment 1.

10 If the sign X is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

11 This EC Type examination certificate relates only to the design and construction of this specified equipment or protective system in accordance with the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive applies to the manufacture and supply of this equipment or protective system.

12 The marking of the equipment or protective system shall include the following :
Ex II 2 G and/or D
EEx de IIC T4 or T3
IP65, T130°C or T195°C

Le Directeur de l'organisme certificateur
Manager of the certification body

Marc GILLAUX
Timbre sec / Dry seal

Seul le texte en français peut engager la responsabilité du LCIE. Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité, sans aucune modification
The LCIE's liability applies only on the French text. This document may be reproduced in full and without any change



LCIE

(A1) ANNEXE

(A1) SCHEDULE

(A2) ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

(A2) EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

LCIE 03 ATEX 6328

LCIE 03 ATEX 6328

(A3) DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT OU DU SYSTEME DE PROTECTION :

(A3) DESCRIPTION OF EQUIPMENT AND PROTECTIVE SYSTEM :

Hublot de regard
Type : 6122/6...

Inspection light
Type : 6122/6...

Appareil d'éclairage à lampe halogène de 100 W.
Toutes positions de fonctionnement.

Lighting apparatus with 100 W halogen lamp.
All operating positions.

L'appareil comprend les éléments suivants :

The apparatus includes the following components :

- lampe de 12V ou 24V,
- ensemble lampe et réflecteur MAX MULLER,
- douille GY 6.35.

- lamp of 12V or 24V,
- MAX MULLER set of lamp and reflector,
- GY 6.35 lamp holder.

LE MARQUAGE EST LE SUIVANT :

MARKING IS AS FOLLOW :

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Adresse : ...

Address : ...

Type : 6122/6...

Type : 6122/6...

N° de fabrication : ...

Serial number : ...

Année de fabrication : ...

Year of manufacturing : ...

II 2 G et/ou D

II 2 G and/or D

EEx de IIC T... (voir tableau suivant)

EEx de IIC T... (see following table)

IP65, T...°C (voir tableau suivant)

IP65, T...°C (see following table)

LCIE 03 ATEX 6328

LCIE 03 ATEX 6328

T.amb. : - 20°C à + 60°C (en cas de besoin)

T.amb. : - 20°C to + 60°C (if necessary)

Sigles 'e' et 'd' sur les compartiments respectifs

'e' and 'd' markings on respective boxes

NE PAS OUVRIR SOUS TENSION

DO NOT OPEN WHILE ENERGIZED

CABLE DE RACCORDEMENT RESISTANT A TEMPERATURE
> + 90°C

SUPPLY CABLE RESISTANT TO TEMPERATURE > + 90°C

Attente de 4 minutes avant ouverture après mise hors tension

Time delay before opening of 4 minutes after disconnection

Le marquage CE est accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de la surveillance du système approuvé de qualité (0081 pour le LCIE).

The CE marking shall be accompanied by the identification number of the notified body responsible for surveillance of the approved quality system (0081 for LCIE).

Le matériel devra également comporter le marquage normalement prévu par les normes de construction du matériel électrique concerné.

The equipment must also bear the usual marking required by the manufacturing standards applying to such equipments.

Tableau des classes de température et des températures de surface pour toutes les positions d'éclairage :

Table of temperature classes and surface temperatures for all lighting positions :

T° ambiante d'utilisation <i>Operating ambient T°</i>	Tamb. Max = + 40°C	Tamb. Max = + 60°C
Classe de T° / T° class	T4	T3
T° de surface / Surface T° (Tamb. = + 40°C)	130°C	195°C

PARAMETRES ELECTRIQUES RELATIFS A LA SECURITE :

ELECTRICAL PARAMETERS RELATIVE TO SAFETY :

Tension d'alimentation : 12V ou 24V
Puissance : 100 W

Supply voltage : 12V or 24V
Power : 100 W



(A1) ANNEXE

(A1) SCHEDULE

(A2) ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

(A2) EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

LCIE 03 ATEX 6328 (suite)

LCIE 03 ATEX 6328 (continued)

(A4) DOCUMENTS DESCRIPTIFS :

(A4) DESCRIPTIVE DOCUMENTS :

Dossier technique N° 6122/6 Rév. 0 du 10 mars 2003.
Ce document comporte 2 rubriques (7 pages).
Lettre de Max Müller AG du 25 octobre 2002 (1 page).

Technical file No. 6122/6 Rev. 0 dated March 10th, 2003.
This file includes 2 items (7 pages).
Letter of Max Müller AG dated October 25th, 2002 (1 page).

(A5) CONDITIONS SPECIALES POUR UNE UTILISATION SURE :

(A5) SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE :

Néant.

None.

(A6) EXIGENCES ESSENTIELLES EN CE QUI CONCERNE LA SECURITE ET LA SANTE :

(A6) ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS :

Conformité aux normes européennes EN 50014 (1997) + amendements 1 et 2, EN 50018 (2000) + amendement 1, EN 50019 (2000) et EN 50281-1-1 (1998) + amendement 1.

Conformity to the European standards EN 50014 (1997) + amendments 1 and 2, EN 50018 (2000) + amendment 1, EN 50019 (2000) and EN 50281-1-1 (1998) + amendment 1.

VERIFICATIONS ET EPREUVES INDIVIDUELLES :

INDIVIDUAL EXAMINATIONS AND TESTS :

Pour le compartiment 'd', le matériel est dispensé d'épreuve individuelle.

For 'd' enclosure, the equipment is not submitted to routine test.

Pour le compartiment 'e', l'épreuve individuelle relève de l'attestation d'examen CE de type PTB 00 ATEX 1066 U.

For 'e' enclosure, routine test is relative to the EC type examination certificate PTB 00 ATEX 1066 U.



LCIE

1 AVENANT D'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

2 Appareil ou système de protection destiné à être utilisé en atmosphères explosibles (Directive 94/9/CE)

3 Numéro de l'avenant : LCIE 03 ATEX 6328 / 01

4 Appareil ou système de protection : Projecteur Type : 6122/6...

5 Demandeur : R. STAHL Schaltgeräte GmbH Am Bahnhof 30 74 636 WALDENBURG - ALLEMAGNE

15 DESCRIPTION DE L'AVENANT

Mise à jour des normes.

Les résultats des vérifications et essais figurent dans le rapport confidentiel N° 81610-571288.

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection concerné(s) :

L'interstice maximal de construction (ic) pour une utilisation sûre du joint cylindrique à emboîtement corps/couvercle, est inférieur au maximum autorisé par le tableau 2 de la norme EN 60079-1 (2004).

Cet interstice correspond à l'ajustement Ø 150 H7 g6.

Le marquage doit être :

R. STAHL Adresse : ... Type : 6122/6-... N° de fabrication : ... Année de fabrication : ...

Ex II 2 G et/ou D

Ex de IIC T... (voir tableau ci-après) Ex tD A21 IP65 T...°C (voir tableau ci-après) LCIE 03 ATEX 6328

UN : ... V

Sigles "d" et "e" sur les compartiments respectifs

Ajustement du joint à emboîtement (ic) Ø 150 H7 g6

Température ambiante maximale d'utilisation : +60°C (lorsque nécessaire)

AVERTISSEMENTS :

NE PAS OUVRIR SOUS TENSION

CABLE DE RACCORDEMENT RESISTANT A

TEMPERATURE ≥ ... °C (voir tableau ci-après)

ATTENTE DE ... MIN AVANT OUVERTURE APRES

DECONNEXION (voir tableau ci-après)

L'appareil doit également comporter le marquage normalement prévu par les normes de construction qui le concerne.

Fontenay-aux-Roses, le 21 mai 2008

1 SUPPLEMENTARY EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres (Directive 94/9/EC)

3 Supplementary certificate number : LCIE 03 ATEX 6328 / 01

4 Equipment or protective system : Inspection light Type : 6122/6...

5 Applicant : R. STAHL Schaltgeräte GmbH Am Bahnhof 30 74 636 WALDENBURG - DEUTSCHLAND

15 DESCRIPTION OF THE SUPPLEMENTARY CERTIFICATE

Update standards.

The examination and test results are recorded in confidential report N° 81610-571288.

Specific parameters of the mode(s) of protection concerned:

The maximum constructional gap (ic) for a safe use of the spigot cylindrical joint body/cap, is less than the maximum authorized by Table 2 of EN 60079-1 (2004) standard. The value of interstice corresponds to the cylindrical fit Ø 150 H7 g6.

The marking shall be :

R. STAHL Address : ... Type : 6122/6-... Serial number : ... Year of construction : ...

Ex II 2 G and/or D

Ex de IIC T... (see following table) Ex tD A21 IP65 T...°C (see following table) LCIE 03 ATEX 6328

UN : ... V

"d" and "e" acronyms on respective compartments

Fit of spigot joint (ic) Ø 150 H7 g6

Maximum ambient temperature of use: +60°C (when necessary).

WARNINGS:

DO NOT OPEN WHEN ENERGIZED

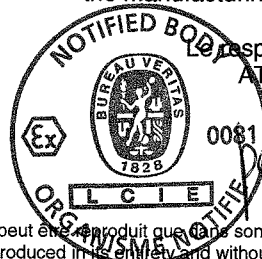
TEMPERATURE RESISTANCE OF SUPPLY CABLE ≥ ... °C

(see following table)

WAIT ... MIN AFTER DISCONNECTION BEFORE

OPENING (see following table)

The equipment shall also bear the usual marking required by the manufacturing standards applying to such equipment.



Le responsable de certification ATEX ATEX certification manager Henri CERVELLO

Handwritten signature of Henri Cervello

Seul le texte en français peut engager la responsabilité du LCIE. Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité, sans aucune modification. The LCIE's liability applies only on the French text. This document may only be reproduced in its entirety and without any change.

13 ANNEXE

14 AVENANT D'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

LCIE 03 ATEX 6328 / 01

15 DESCRIPTION DE L'AVENANT (suite)

13 SCHEDULE

14 SUPPLEMENTARY EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

LCIE 03 ATEX 6328 / 01

15 DESCRIPTION OF THE SUPPLEMENTARY CERTIFICATE (following)

Modèles Models	n° plan drawing n°	Température de marquage G / D Marking temperature G / D		Délai à l'ouverture Opening time		Température du câble Cable temperature	
Température ambiante Ambient temperature		+40°C	+60°C	+40°C	+60°C	+40°C	+60°C
6122/6-02-100	01-1-2269.00	T4 / +130°C	T3 / +195°C	4 min	4 min	89°C	109°C

16 DOCUMENTS DESCRIPTIFS

Dossier de certification N°6122/6 rev 1 du 8 avril 2008.
Ce document comprend 4 rubriques (12 pages).

17 CONDITIONS SPECIALES POUR UNE UTILISATION SURE

Néant

18 EXIGENCES ESSENTIELLES DE SECURITE ET DE SANTE

Le respect des exigences essentielles de sécurité et de santé est assuré par la conformité à :

- EN 60079-0 (2006) - EN 61241-0 (2006)
- EN 60079-1 (2004) - EN 61241-1 (2004)
- EN 60079-7 (2003)

19 VERIFICATIONS ET ESSAIS INDIVIDUELS

Le matériel est dispensé de l'épreuve individuelle de surpression statique.
L'épreuve de rigidité diélectrique conformément au paragraphe 7.1 de la norme EN 60079-7 (2003) relève du certificat de composant des traversées.

16 DESCRIPTIVE DOCUMENTS

Certification file N° 6122/6 rev 1 dated April 8th, 2008.
This file includes 4 items (12 pages).

17 SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE

None

18 ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with :

- EN 60079-0 (2006) - EN 61241-0 (2006)
- EN 60079-1 (2004) - EN 61241-1 (2004)
- EN 60079-7 (2003)

19 ROUTINE VERIFICATIONS AND TESTS

The equipment is exempted of the static overpressure routine test.
The dielectric strength test according to the clause 7.1 of EN 60079-7 (2003) standard depends of bushing component certificate.

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration Of Conformity
CE-Déclaration De Conformité



LCIE 03 ATEX 6328

Wir (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

Schauglasleuchte

Typ 6122/6-...-...-...-

Tank inspection light

Type 6122/6-...-...-...-

Projecteur

Type 6122/6-...-...-...-

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie

terms of the directive

prescription de la directive

Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50014:1997 + A1 + A2

EN 50018:2000

EN 50019:2000

EN 50281-1-1:1998

89/336/EWG:

Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336/EEC:

Electromagnetic compatibility

89/336/CEE:

Compatibilité électromagnétique

Waldenburg, 08.12.2003

Ort und Datum
Place and date
lieu et date

Leiter Entwicklung
Head of Development
Directeur Développement

Leiter Qualitätsmanagement
Head of quality management dept.
Chef du dept.assurance de qualité